

بازخوانی استانداردهای ساخت در و پنجره‌های یو.پی.وی.سی درها و پنجره‌ها - اصطلاحات و تعاریف

بخش نخست

اشاره:

وحید جلالی پور: هر صنعتی برای پویایی و قرار گرفتن در مسیر مستمر رشد و پیشرفت، باید با تهیه اصول و قوانینی برای جنبه‌های مختلف فنی و تولیدی خود، چارچوبی ارائه کند. این چارچوب در واقع تعریف کننده حداقل کیفیت تولید بوده و رویه مشترکی را برای کلیه فعالان آن صنعت فراهم می‌آورد. امروزه در سراسر دنیا چنین اصول و چارچوبی در قالب استانداردهایی از سوی کارشناسان و نیز مراکز مسئول و صنفی تدوین شده و تمامی اهالی آن صنعت به نوعی ملزم به رعایت مفاد آن هستند. استاندارد مدون هر صنعتی حداقل کیفیت محصولات را برای تولید کننده و نیز مصرف کننده تعیین می‌کند و بدین ترتیب چالش‌ها و سوء تفاهم‌ها میان کارفرما و سازنده به حداقل می‌رسد.

در صنعت در و پنجره یو.پی.وی.سی نیز، با اینکه تقریباً از سال‌های ابتدای شروع به کار این صنعت در ایران، به همت جمعی از دلسوزان، استانداردهای لازم تدوین شد، اما به دلیل مشکلاتی چند از جمله یاری نرساندن مراکز نظارتی و فقدان برخی زیرساخت‌ها، متأسفانه رعایت این استانداردها در کارگاه‌های کتسور عمومیت نیافته است. از این جهت بر آن شدیم تا به کمک نشریه پنجره ایرانیان به بازخوانی این استانداردها پردازیم تا ضمن تشریح نکات آن به زبانی ساده، عموم اهالی این صنعت را به التزام به ضوابط این استانداردها تشویق کنیم. چرا که در غیاب سازمان‌های نظارتی، فعالان این صنعت خود می‌توانند بهترین عامل برای عمومیت یافتن این استانداردها و در نتیجه ارتقای روزافزون صنعت باشند. به این نکته نیز باید توجه داشت که رعایت تمامی موارد این مجموعه از استانداردها می‌تواند به معنای تولید محصولی استاندارد باشد، نه رعایت بخشی از آنها؛ و از این جهت اخیراً با سازمان استاندارد مذاکراتی صورت گرفته تا تمهیداتی اندیشیده شود که با تایید یک مورد از این استانداردها، مثلاً هوابندی، نشان استاندارد به کارگاهی تعلق نگیرد، زیرا مشخص نیست که جوانب دیگر ساخت اصولی محصولات رعایت شده باشد.

در اوایل دهه ۱۳۸۰ برخی از شرکت‌هایی که این دغدغه را احساس می‌کردند، از جمله شرکت‌های پنجره‌ساز صنعت، فراپن، صنایع یو.پی.وی.سی ایران (سمنان)، سپند پی.وی.سی مراغه و پارس توسن (چمستان امل) گرد هم آمدند و به همراهی مراکز ذیربطی مانند اداره استاندارد استان مازندران، مرکز تحقیقات ساختمان و مرکز بهینه‌سازی با کمک آخرین منابع معتبر جهانی اقدام به تدوین این استانداردها کردند که اولین گام آن تهیه استاندارد پروفیل‌های سخت بود. تلاش این مجموعه که چندین سال به طول انجامید، ایجاد وحدت در اقدامات مختلفی بود که در این زمینه و هر یک از زاویه دید خود صورت می‌گرفت تا بدین ترتیب یک رویه مشترک و نزدیک به معیارهای روز جهانی برای کلیه فعالان صنعت تهیه شود. نخستین بخش از استانداردها که در این شماره منتشر می‌شوند، "درها و پنجره‌ها - اصطلاحات و تعاریف" است. در این بخش تلاش شده است ضمن تعریف اصطلاحات تخصصی، ادبیات مشترکی نیز از واژه‌های کاربردی این صنعت ارائه شود. چراکه در حال حاضر واژه‌ها و اصطلاحاتی به زبان‌های مختلف اعم از انگلیسی، ترکی و آلمانی در میان کارگاه‌ها رواج دارد، که این استاندارد در صورت رعایت شدن می‌تواند به زبان مشترکی برای تمامی فعالان صنعت در و پنجره کشور تبدیل شود. از سوی دیگر پیش از این زبان مشترکی برای انتقال بسیاری از مفاهیم در این صنعت وجود نداشت، و این امر باعث دشواری‌های بسیاری در حین همکاری میان بخش‌های مختلف تولید و طراحی و نصب می‌شد. در حالی که در عرف بین‌الملل چنین مشکلاتی رفع شده‌اند، و برای ارتباط بخش‌های مختلف زبان مشترکی وجود دارد. رعایت این استاندارد در واقع زبان مشترکی را نیز برای انتقال مفاهیم به وجود آورده است. برای تدوین این بخش، تا حد امکان از منابع به‌روز جهانی استفاده و تلاش شده است که کلیه اصطلاحاتی که در سطح بین‌المللی کاربرد دارند، گردآوری شده و برای آنها معادلی فارسی اختصاص داده شود. در این مسیر از کمک فرهنگستان زبان و ادبیات فارسی، استادان دانشگاه و همچنین تجربیات صنعتگران قدیمی که در حوزه ساخت پنجره‌های چوبی، آهنی و آلومینیومی فعالیت داشتند، استفاده شده است. این استانداردها ابتدا به اصطلاحات مشترک میان در و پنجره می‌پردازند. نکته مهمی که در اینجا باید مورد توجه باشد آن است که درها و پنجره‌ها عناصری مشترک و همچنین غیرمشترک دارند. بنابراین نخست اصطلاحات مشترک میان در و پنجره آورده شده است و پس از آن اصطلاحات تخصصی پنجره‌ها و سپس درها ذکر شده‌اند. در بخش‌های بعدی نیز مبحث اندازه‌گیری و بازسوها، که هر کدام اهمیت خاص خود را دارند، ارائه شده است. در پایان از کلیه دوستان می‌خواهیم که این مجموعه را مطالعه کنند و آن را به عنوان الگوی اصلی کار خود در نظر بگیرند و اگر مواردی وجود دارد که می‌تواند به تکمیل این مجموعه منجر شود، این اطلاعات را در اختیار ما بگذارند. ما با دعوت از شما و بررسی این اطلاعات در صورت تصویب آنها، این موارد را با نام شما منتشر خواهیم کرد.

محسوب می‌شود.

درها و پنجره‌ها - اصطلاحات و تعاریف

۱- هدف و دامنه کاربرد

در صورتی که به مدرکی با ذکر تاریخ انتشار ارجاع داده شده باشد، اصطلاحه‌ها و تجدیدنظرهای بعدی آن مورد نظر این استاندارد ملی ایران نیست. در مورد مدارکی که بدون ذکر تاریخ انتشار به آنها ارجاع داده شده است، همواره آخرین تجدیدنظر و اصطلاحه‌های بعدی آنها مورد نظر است.

هدف از تدوین این استاندارد، ارائه تعریف‌های مربوط به تولید و اجرای درها و پنجره‌ها است. گونه‌های مختلف با شکل نشان داده شده است. واژه‌هایی که عمومی تلقی می‌شوند در این واژه‌نامه ارائه نشده‌اند.

۲- مراجع الزامی

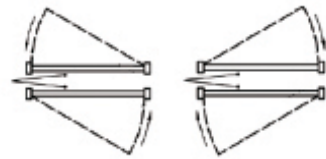
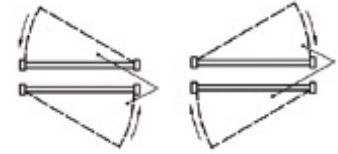
استفاده از مرجع زیر برای این استاندارد الزامی است:

مدرک الزامی زیر حاوی مقرراتی است که در متن این استاندارد ملی ایران به آن ارجاع داده شده است. بدین ترتیب، آن مقررات، جزئی از این استاندارد ملی ایران

۳- اصطلاحات و تعاریف

در این استاندارد، اصطلاحات و تعاریف زیر به کار می‌رود.

Pressure	هوای می شود.	۳-۱-۳۷- فشار	فشار تفاضلی بین دو سطح نمونه تحت آزمون که برحسب پاسکال بیان می شود.	führung	را کنترل می کند.
Pression				Architrave	۳-۱-۲۸- روکوب
Druck				Couvre-joint	قسمت ثابت قرار گرفته در کنار یک دیواره، به گونه ای که درز بین دیوار با چهارچوب و سازه مجاور را می پوشاند.
Differential pressure		۳-۱-۳۸- فشار تفاضلی	تفاوت بین فشار هوای مطلق روی سطح خارجی در یا پنجره و فشار هوای مطلق روی سطح داخلی آنها.	Deckleiste	
Pression differentielle				Opening face	۳-۱-۲۹- رویه (سطح) باز شدن
differezdruck				Face d'ouverture	رویه ای (سطحی) از لنگه که در جهت باز شدن قرار دارد (سمت لولا).
Lock		۳-۱-۳۹- قفل	عنصر نصب شده ای که یک لنگه بازشو را در حالت بسته نگه می دارد و با کلید کار می کند.	Öffnungsfläche	
Serrure				Closing face	۳-۱-۳۰- رویه (سطح) بستن
Schloß				Face de fermeture	رویه ای (سطحی) از لنگه که در جهت بسته شدن قرار دارد (سمت مقابل لولا).
Transom		۳-۱-۴۰- قیید	به شکل ۴-۵ رجوع کنید.	Schließfläche	
Traverse intermédiaire				Closing time	۳-۱-۳۱- زمان بستن
Riegel/Kämpfer				Temps de fermeture	مدت زمان لازم برای تغییر وضعیت یک لنگه در یا پنجره لولایی یا کشویی از حالت کاملاً باز به حالت کاملاً بسته.
Reveal		۳-۱-۴۱- کناره لولاخور	کناره بازشو که محل اتصال لولا به چهارچوب است.	Schließzeit	
Tableau/ébrase ment				Glazing bar	۳-۱-۳۲- زوار (زهوار) شبکه
Leibung				Petit bois	پروفیلی که پنجره را به اجزای کوچکتر جداگانه تقسیم می کند تا در ادامه بخش های نورگذر نصب شوند.
Rebate		۳-۱-۴۲- کناره یراقخور	به شکل ۵-۶ رجوع کنید.	sprosse	
Feuillure				Sill	۳-۱-۳۳- زیرسری چهارچوب
Falz				Traverse basse de dormant,	پایین ترین جزء یک چهارچوب یا ساختاری که می تواند یک نشیمنگاه برای چهارچوب فراهم کند.
Opening moment		۳-۱-۴۳- گشتاور باز شدن	گشتاوری که در زمان باز شدن یک عنصر چرخشی (در یا پنجره) بر روی این عناصر ایجاد می شود.	pièce	
Moment d'ouverture				d'appui	
Öffnungsmoment				Blendrahmen-Unterstück,	
Closing moment		۳-۱-۴۴- گشتاور بسته شدن	گشتاور ایجاد شده بر روی اجزای در یا پنجره که در زمان بستن یک در یا پنجره اعمال می شود.	Sohlbank, Wetterschenkel	
Moment de fermeture				Stile	۳-۱-۳۴- ستون لنگه (بانو)
Schließmoment				Montant de rive d'ouvrant	قسمتی که یکی از کناره های عمودی یک مجموعه، واحد یا جزء را تشکیل می دهد.
Jamb		۳-۱-۴۵- لغاز	کناره های عمودی مجاور چهارچوب در یا پنجره.	Aufrechtes Flügel-Rahmenteil	
Montant de rive de dormant				Sound insolation	۳-۱-۳۵- صدا بندی
Aufrechtes rahmenteil				Isolation acoustique	حد کیفیت آکوستیکی یک مجموعه کامل لنگه و چهارچوب است. این مقدار فیزیکی اندیس دار با واحد dBA برای یک محصول ارائه می شود.
Active leaf		۳-۱-۴۶- لنگه بازشوی اصلی	لنگه ای از یک مجموعه چندلنگه بازشو، که باید قبل از بقیه گشوده شود.	Schalldämmung	
Vantail de service				Glazing	۳-۱-۳۶- سطح نورگذر
Hauptflügel, Gehflügel				Vitrage	سطح پرکننده در یا پنجره مانند شیشه که اجازه عبور نور را می دهد، اما مانع از عبور
Inactive leaf		۳-۱-۴۷- لنگه بازشوی فرعی	لنگه دری که تکیه گاه لنگه بازشوی اصلی است و تنها در صورتی می تواند حرکت کند که لنگه بازشوی اصلی باز شده باشد.	verglasung	
Vantail secondaire					
Standflügel					
Hinge		۳-۱-۴۸- لولا	قطعه ای که دو قسمت مجاور در یا پنجره را به هم اتصال می دهد و چرخش یک قسمت را نسبت به دیگری امکانپذیر می سازد.		
Paumelle					
Band					
Restrictor		۳-۱-۴۹- محدودکننده حرکت بازشو	عنصری که یک لنگه در یا پنجره لولایی یا کشویی را به چهارچوب آن اتصال می دهد و با وجود اینکه حرکت آنها را امکانپذیر می سازد، به دلایل امنیتی، از حرکت های		
Entrebâilleur					
Öffnungsbegrenzer					



۲-۳- اصطلاحات پنجره

Window

Fenêtre

Fenster

Coupled window

Fenêtre à vantaux dédoublés

Verbundfenster/Doppelfenster

Roof window

Fenêtre de toit

Dachflächenfenster

Fixed window

Fenêtre fixe

Fixverglasung

Casement window

Fenêtre battante

Kastenfenster

Single window

Fenêtre standard

Einfachfenster

Double window

Double Fenêtre monobloc

Doppelfenster/kastenfenster

Transom

Traverse intermédiaire

kämpfer

Fanlight

Imposte

Oberlicht

Sublight

Allège

Unterlichte

Casement

Vantail de fenêtre à frappe

Drehflügel

Sash

Vantail coulissant

Schiebeflügel

Mullion

Meneau

Pfosten

Door viewer

Judas

Türspion

Door frame

Dormant de porte

جزء ساختمانی برای تأمین امکان عبور نور و در

بعضی موارد تهویه فضاها.

۲-۲-۳ پنجره با لنگه دوتایی

به شکل ۳-۶ رجوع کنید.

۳-۲-۳ پنجره سقفی

پنجره ای که در سقف نصب می شود.

این نوع پنجره تمامی خصوصیات مشابه

پنجره های نصب شده در دیوارها، نظیر

عملکرد، نظافت، نگهداری و دوام را دارد.

۴-۲-۳ پنجره لنگه ثابت

به شکل ۸-۱-۲ رجوع کنید.

۵-۲-۳ پنجره لولایی

پنجره ای که شامل یک یا چند لنگه

لولایی باشد.

۶-۲-۳ تک پنجره

به شکل ۶-۲ رجوع کنید.

۷-۲-۳ دو پنجره

به شکل ۶-۴ رجوع کنید.

۸-۲-۳ قید

جزء افقی پنجره که ارتفاع آن را به بخش های

کوچکتر تقسیم می کند.

۹-۲-۳ کتیبه

بخش کوچک بالایی یک در یا پنجره

که می تواند قابل باز شدن باشد.

۱۰-۲-۳ کتیبه پایین

بخش پایینی یک پنجره قدی.

۱۱-۲-۳ لنگه پنجره لولایی

جزء متحرک و قفل شدنی یک پنجره که

دارای اتصال لولایی به چهارچوب است.

۱۲-۲-۳ لنگه پنجره کشویی

جزء متحرک یک پنجره که به صورت

کشویی باز و بسته می شود.

۱۳-۲-۳ وادار

جزء عمودی پنجره که عرض آن را به

بخش های کوچکتر تقسیم می کند.

۳-۳ اصطلاحات در

۱-۳-۳ چشمی در

قطعه نصب شده روی در که اجازه

رویت یکطرفه را ممکن می سازد.

۲-۳-۳ چهارچوب در

بخشی از در که حرکت لنگه در را

فراتر از محدوده های از پیش تعیین شده
جلوگیری می کند.

Test sequence

Séquencement

Prüfablauf

Fire resistance

Résistance au feu

Feuerschutz; Brandschutz

Wind resistance

Résistance au vent

Widerstandsfähigkeit

gegen Wind

Burglar resistance

Résistance à l'effraction

Einbruchhemmung; Wid-

erstand

gegen Einbruch

Bullet resistance

Pare-balles

Beschußhemmung; wid-

erstand

gegen Beschuß

Air permeability

Perméabilité à l'air

luftdurchlässigkeit

Weather-seal

Joint de calfeutrement

Dichtungsband

Sustaining force

Force de movement

Unterstützende

bedienungskraft

Initial force

Force initiale

Ausgangsbetätigungskraft

Opening force

Force d'ouverture

Öffnungskraft

Closing force

Force de fermeture

Schließkraft

Hardware

Quincaillerie

Beschlag

۳-۱-۵۰- مراحل آزمون

مجموعه مراحمی که طی آن یک آزمون
در بخش های مختلف تحت آزمون های مختلف
قرار می گیرد.

۳-۱-۵۱- مقاومت در برابر آتش

توانایی یک در یا پنجره یا بخشی از آن در
حفظ عملکردهای در نظر گرفته شده (ایستایی
و/ یا جداکنندگی)، در هنگام آتش سوزی.

۳-۱-۵۲- مقاومت در برابر باد

قابلیت مقاومت یک در یا پنجره در برابر تأثیرات
فشار تفاضلی.

۳-۱-۵۳- مقاومت در برابر سرقت

خاصیت یک در یا پنجره برای جلوگیری از ورود
افراد ناخواسته به داخل اتاق یا
فضاهای حفاظت شده، به کمک مجموعه
ابزارهای از پیش تعیین شده.

۳-۱-۵۴- مقاومت در برابر گلوله

قابلیت مقاومت یک در یا پنجره در برابر
پرتابه سلاح گرم (گلوله).

۳-۱-۵۵- نفوذپذیری هوا

خصوصیت یک در یا پنجره بسته که امکان
عبور هوا را، زمانی که در معرض اختلاف فشار
قرار می گیرد، فراهم می سازد.

۳-۱-۵۶- نوار درزبند (هوا و آب)

نوار انعطافپذیری که برای کاهش نفوذ هوا و
آب طراحی شده است.

۳-۱-۵۷- نیروی ادامه حرکت

حداقل نیروی موردنیاز برای ادامه
حرکت شروع شده.

۳-۱-۵۸- نیروی اولیه

حداقل نیروی موردنیاز برای شروع حرکت.

۳-۱-۵۹- نیروی باز کردن

نیروی موردنیاز برای باز کردن یک لنگه در
یا پنجره لولایی یا کشویی.

۳-۱-۶۰- نیروی بستن

نیروی موردنیاز برای بستن یک لنگه در
یا پنجره لولایی یا کشویی.

۳-۱-۶۱- یراق آلات

تمامی تجهیزات ضروری برای باز و بسته
کردن بخش های متحرک در و پنجره، نظیر
لولا، قفل و ...

Bloc porte Türelement (von einem Anbieter)	یک واحد کامل، شامل چهارچوب در، یک یا چند لنگه همراه با یراقآلات ضروری و درزبند هوا، به عنوان یک محصول که از یک منبع تأمین شده است.	Türstock/Zarge Door Porte Tür(e) Fire door Porte coupe feu Feuerschutztür(e); Brands chutztür(e) External door Porte extérieure Außentür Casement door Porte-fenêtre Fenstertüer Left hand door Porte ouvrant à gauche Links	امکانپذیر می سازد. ۳-۳-۳ در جزء ساختمانی برای پر کردن یک درگاه در دیوار که امکان ورود و خروج را فراهم می سازد. ۳-۳-۴ آتش بند در دری که در برابر آتش مقاوم است. ۳-۳-۵ در بیرونی دری که فضای داخل را از خارج جدا میکند. ۳-۳-۶ در پنجره پنجره قدی که امکان عبور را فراهم می سازد. ۳-۳-۷ در چپ بازشو دری که با یک حرکت چرخشی باز می شود و لولای آن، در سمت چپ طرف بازشدن در قرار گرفته است. در پلان، جهت بازشدن در جهت عقربه های ساعت است.
Door assembly Bloc porte assemblé Türelement (von ver- schiedenen Anbietern)	۳-۳-۱۷ مجموعه در سرهم شده مجموعه کامل سرهم شده شامل چهارچوب، یک یا چند لنگه همراه با یراق آلات ضروری که از منابع مختلف تأمین شده است. ۴- اندازه گذاری ها	Internal door Porte intérieure Innentür Double action door Porte va-et-vient Pendeltür Right hand door Porte ouvrant à droite Rechtsöffnende Tür Flush door (leaf) Vantail de porte plane Glattes türblatt/Sperrtür Flat entrance door Porte paillière wohnungseingangstür(e) Impact face Face d'impact angriffsfläche Flush overpanel Panneau d'imposte Glatte oberblende Door leaf Vantail de porte Türblatt Door set	۳-۳-۸ در داخلی دری که در داخل ساختمان فضاهای مختلف را از هم جدا می کند. ۳-۳-۹ در دوطرفه (بادبزی) در محوری یا لولاشده که می تواند در هر دو جهت باز شود. ۳-۳-۱۰ در راست بازشو دری که با یک حرکت چرخشی باز می شود و لولای آن، در سمت راست طرف بازشدن در قرار گرفته است. در پلان، جهت بازشدن در جهت خلاف عقربه های ساعت است. ۳-۳-۱۱ در ساده (بدون تزئینات) لنگه دری که دارای هیچگونه تورفتگی یا بیرون آمدگی یا شکافی نیست. ۳-۳-۱۲ در ورودی آپارتمان دری که در یک آپارتمان، فضاهای خصوصی هر واحد را از فضاهای مشترک دسترسی جدا می کند. ۳-۳-۱۳ رویه (سطح) ضربه خور رویه ای (سطحی) از در که هنگام آزمون، مورد ضربه قرار می گیرد. ۳-۳-۱۴ کتیبه ثابت همجنس در یک قطعه ثابت که در محدوده پیشانی و ستون های چهارچوب در بدون قید نصب می شود. این بخش از نظر ضخامت و ظاهر به لنگه در شباهت دارد. ۳-۳-۱۵ لنگه در عنصر نصب شده با لولاهایی در چهارچوب در، که بخشی از مجموعه در را تشکیل می دهد. ۳-۳-۱۶ مجموعه در
Clear opening width/height Passage en largeur/ hauteur Lichte Öffnungsweite /Öffnungshöhe Leaf casement or sash width/height largeur/hauteur du vantail Flügelbreite/-höhe Nominal opening width/ height Ouverture nominale (largeur/hauteur) Lichte Falzbreite/lichte Falzhöhe Frame width/height Dormant hauteur/largeur Rahmen/Stockaußen- maßbreite/- höhe Coordinating dimension Axe de coordination Koordinierungsmaß Structural opening width/height Baie largeur/hauteur Lichtes Rohbaumaß (Wandöffnung)	۴-۱- عرض / ارتفاع مفید بازشو (g/a) ۴-۲- عرض / ارتفاع لنگه پنجره لولایی (h/b) ۴-۳- عرض / ارتفاع اسمی بازشو (i/c) ۴-۴- عرض / ارتفاع چهارچوب پنجره (j/d) ۴-۵- عرض / ارتفاع درگاه با نازک کاری (k/e) ۴-۶- عرض / ارتفاع درگاه (l/f)		

Bottom rail

Traverse basse
Unterstück des Flügelrahmens

Mullion

Meneau
pfosten

Sill

Traverse basse de dormant
Blendrahmen-Unterstück,
Sohlbank (Schwelle), Wetterschenkel

Glazing bar

Petit bois
Sprosse

Single window/casement door

Fenêtre/ porte- fenêtre standard
Einfachfenster/Einfachfenstertür

Coupled window/casement door

Fenêtre/ porte- fenêtre à vantaux
dédoublées

Doppelfenster/Verbundfenster/
Verbundfenstertür

Double window/casement door

Double fenêtre monobloc/ porte
fenêtre

Doppelfenster/ Kastenfenster

Unrebated

À bord franc
Stumpf

Rebated

À feuillure
Gefälzt

Double rebated

Double feuillure
Dopplet gefälzt

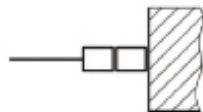
۱۱-۵- زیرسری لنگه (پاسار) (m)

۱۲-۵- وادار (n)

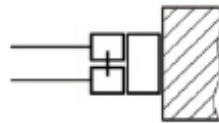
۱۳-۵- چهارچوب زیرسری (o)

۱۴-۵- زوار (زهوار) شبکه (p)

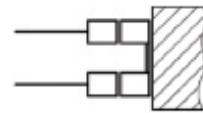
۶- انواع بازشوها و مقاطع عرضی
۶-۱- انواع بازشوها
۶-۲- پنجره تک



۶-۳- پنجره با لنگه دوتایی



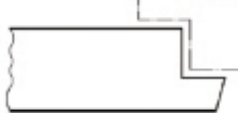
۶-۴- دو پنجره



۶-۵- تنظیمات کناره یراقخور
۶-۵-۱- صاف لبه دارای



۶-۵-۲- دارای کناره یراقخور (نشیمنگاه)



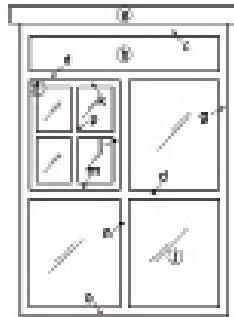
۶-۵-۳- دارای کناره یراقخور دوتایی (نشیمنگاه دولبه ای)



Sill/Threshold height

Hauteur de traverse basse de
dormant/seuil

Schwelle/ Schwellenhöhe



Lintel

Linbeau

Sturz

Fanlight

Imposte

Oberlichte

(Frame-)head

Traverse haute du dormant

Blendrahmen-Oberstück

Transom

Traverse intermédiaire

Riegel (Kämpfer)

۵-۵- لنگه در (e) یا لنگه پنجره لولایی (f) Doorleaf or casement or sash
Vantail

Türblatt oder Fensterflügel

(Frame-) jamb

Montant de rive

Senkrechter Rahmenteil

Threshold

Seuil

Schwelle

Sublight

Allège

Unterlicht

Toprail

Traverse haute

Oberstück des Flügelrahmens

Stile

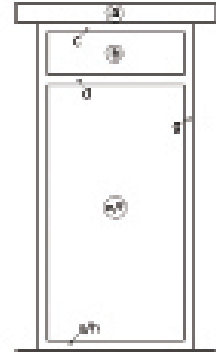
Montant de rive ou de bat-

tement

Senkrechter Teil des

Flügelrahmens

۵- اجزای در و پنجره



۵-۱- نعل درگاه (a)

۵-۲- کتیبه (b)

۵-۳- چهارچوب پیشانی (c)

۵-۴- قید (d)

۵-۶- ستون چهارچوب (g)

۵-۷- آستانه (h)

۵-۸- پایین کتیبه (j)

۵-۹- پیشانی لنگه (k)

۵-۱۰- ستون لنگه (بائو) (l)

۶-۶-۶- مقاطع عرضی

Architrave

Couvre-joint

Deckleiste

Frame/Jamb

Montant de rive/ dormant

Rahmen/zarge, aufrechtes

Rahmenteil

Sub frame

Dormant de pose

Blindstock

Stop

Arrêt

Anschlag

Glazing/infill panel

Vitrage

Verglasung

Glazing rebate upstand

Listel-batté

Glasfalzhöhe

Glazing bead

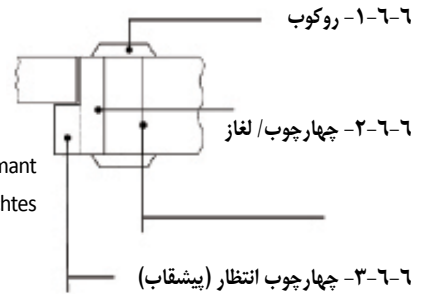
Parclose

Glashalteleiste

Glazing rebate platform

(fond de feuillure

Glasfalzgrund



۱-۶-۶- روکوب

۲-۶-۶- چهارچوب / لغاز

۳-۶-۶- چهارچوب انتظار (پیشقاب)

۴-۶-۶- ترمز

۵-۶-۶- عنصر نور گذر

۶-۶-۶- تکیه گاه شیشه

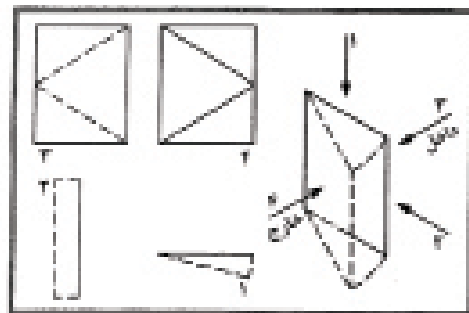
۷-۶-۶- زوار (زهوار)

۸-۶-۶- نشیمنگاه شیشه

۷- جهت مانور (حرکت)

۱-۷- موارد کلی

حرکت بازشو به طرف کاربر با خط پر نشان داده شده است. حرکت بازشو در جهت عکس (در صورتی که بازشو از کاربر دور شود) با خط چین نشان داده شده است. راهنمای شکل های شماتیک در زیر ارائه شده است.



۲-۷- جهت باز شدن

شکل های زیر جهت چرخش بازشوها را نشان می دهند.

۱-۲-۷- چپ بازشو

در جهت عقربه های ساعت

۲-۲-۷- راست بازشو

در جهت عکس عقربه های ساعت



۳-۷- گروه بندی حالت های مختلف

Sliding

Coulissante – oscillo-battante

Schiebe-

در یا پنجره ای که به صورت افقی یا پنجره ای که به صورت عمودی در محدوده پنجره، می تواند لغزاندن شود.

Hinged

Battante

Dreh-

Pivoted

Basculante-pivotante

Schiebe-

Fixed

Fixe

Fest

۱-۳-۷- بازشو کنسویی

۲-۳-۷- بازشو لولایی

۳-۳-۷- بازشو محوری

۴-۳-۷- ثابت

در یا پنجره ای که دارای لولا در یک کناره چهارچوب باشد.

در یا پنجره ای که می تواند حول یک محور بچرخد.

غیربازشو

۸- شکل های شماتیک

در این قسمت، شکل های مربوط به پنجره ها و درها شامل نما، مقطع و پلان مطابق توضیحات بند ۷-۱ ارائه گردیده است. در برخی شکل های مربوط به درها، برای درک آسانتر، به جای مقطع، سه بعدی آنها نمایش داده شده است.

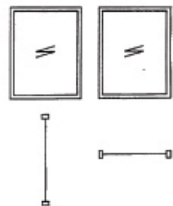
۱-۸- پنجره ها

۱-۱-۸- پنجره ثابت

Fixed light

Châssis fixe

Festverglasung

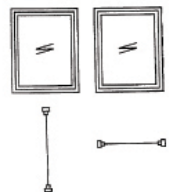


Fixed window

Fenetre fixe

Fixiertes fenster (fester

Flügelrahmen)



۲-۱-۸- پنجره لنگه ثابت

Single side-hung casement, opening inwards

Fenêtre battante a un vantail,

ouverture vers l'intérieur

Drehflügel Fenster, einflügelig

nach innen öffnend

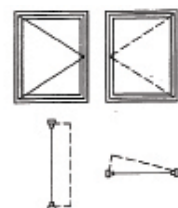
left

gauche

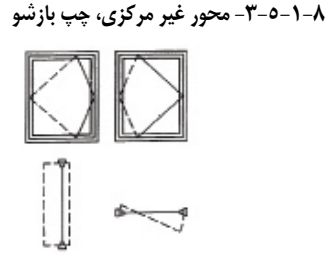
links

۳-۱-۸- پنجره یک لنگه بازشو به داخل

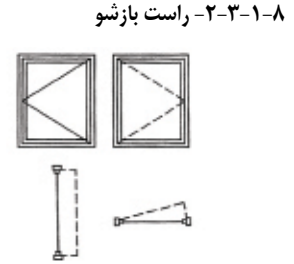
۱-۳-۱-۸- چپ بازشو



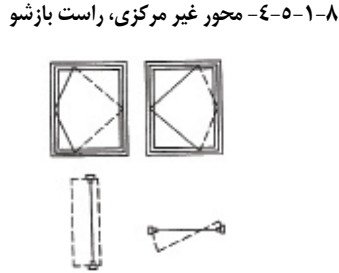
off-centre, left
axe déporté, gauche
außermitting, linksöffnend



right
droite
rechts



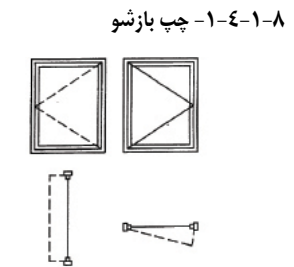
off-centre, right
axe déporté, droite
außermitting, rechtsöffnend



Single side-hung casement, open out
Fenêtre battante a un vantail, ouverture vers l'extérieur
Drehflügel Fenster, einflügelig nach außen öffnend

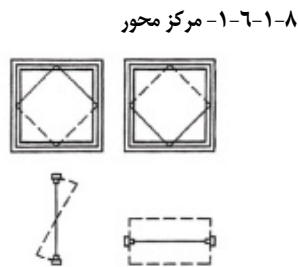
۴-۱-۸ - پنجره یک لنگه باز شو به خارج

left
gauche
links

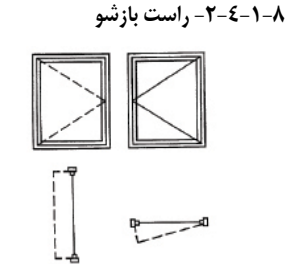


Horizontal pivot casement
Fenêtre basculante
Schwingfenster
centre pivot
axe central
mitting angeschlagen

۶-۱-۸ - پنجره پاشنه ای افقی

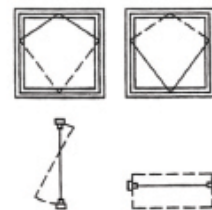


right
droite
rechts



off-centre pivot
axe déporté
außermitting angeschlagen

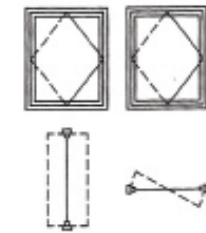
۲-۶-۱-۸ - بالا محور



Vertical pivot casement
Fenêtre pivotante
Wendefenster
centre, left
axe central, gauche
mitting, linksöffnend

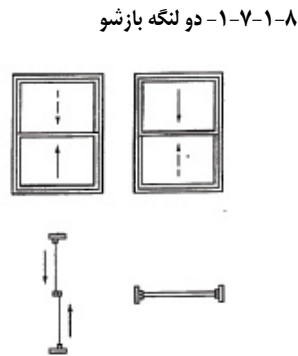
۵-۱-۸ - پنجره پاشنه ای عمودی

۱-۵-۱-۸ - محور وسط، چپ باز شو



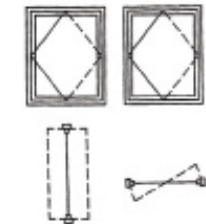
Vertical sliding sash
Fenêtre à guillotine
Vertikalschiebefenster
double sashes
à deux vantaux
zweiflügelig

۷-۱-۸ - پنجره کشویی عمودی



centre, right
axe central, droite
mitting, rechtsöffnend

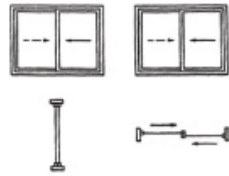
۲-۵-۱-۸ - محور وسط، راست باز شو



Right sash along the front of left sash

Vantail de droite passant devant le vantail de gauche
Flügel rechts vor flügel links

۲-۹-۱-۸ - بازشو راست جلوی بازشو چپ



Double tilting sliding sash

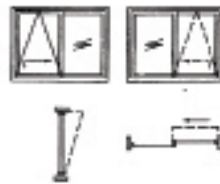
Fenêtre oscillo-coulissante
Hebeschiebekipp-Fenster/-Tür

۱۰-۱-۸ - بازشو کلنگی کشویی

Service hatch sliding to right

Ouvrant de service à droite
Flügel nach rechts öffnend

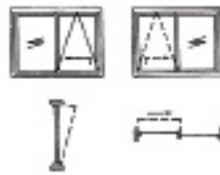
۱-۱۰-۱-۸ - بازشو به راست



Service hatch sliding to left

Ouvrant de service à gauche
Flügel nach links öffnend

۲-۱۰-۱-۸ - بازشو به چپ



Lifting sliding sash

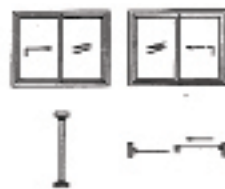
Fenêtre coulissante à levage
Hebeschiebe-Fenster/-Tür

۱۱-۱-۸ - بازشو کشویی بلندشو

Service right

Ouvrant de service à droite
Flügel nach rechts öffnend

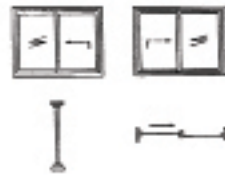
۱-۱۱-۱-۸ - بازشو به راست



Service left

Ouvrant de service à gauche
Flügel nach links öffnend

۲-۱۱-۱-۸ - بازشو به چپ



Sliding projecting, side-hung casement, open out

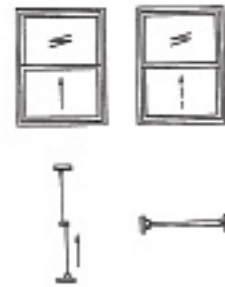
Fenêtre à visière simple à axe vertical, ouverture vers l'extérieur
Schiebedrehfenster nach außen öffnend

۱۲-۱-۸ - پنجره لولا بغل-کشویی بازشو به خارج

Single bottom sash

à un vantail
einflügelig unten

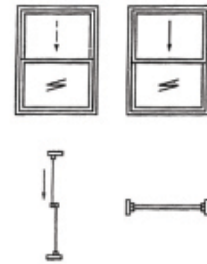
۲-۷-۱-۸ - بازشو به بالا



single top sash

à ouvrant supérieur
einflügelig oben

۳-۷-۱-۸ - بازشو به پایین



Horizontal sliding

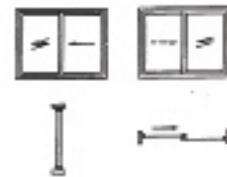
Coulissants horizontaux
Horizontalschiebefenster

۸-۱-۸ - پنجره کشویی افقی

Single sash left

Un vantail coulissant à gauche
Einflügelig nach links

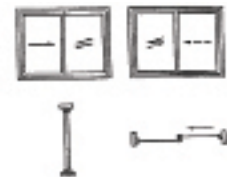
۱-۸-۱-۸ - کشویی به چپ



Single sash right

Un vantail coulissant à droite
Einflügelig nach rechts

۲-۸-۱-۸ - کشویی به راست



Double horizontal sliding sash

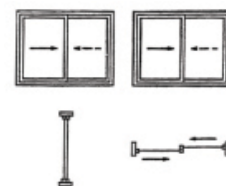
Fenêtre coulissante à l'horizontale deux vantaux
Horizontalschiebefenster, zweiflügelig

۹-۱-۸ - کشویی دولنگه بازشو

Left sash along the front of right sash

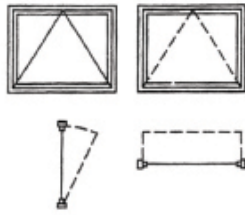
Vantail de gauche passant devant le vantail de droite
Flügel links vor flügel rechts

۱-۹-۱-۸ - بازشو چپ جلوی بازشو راست



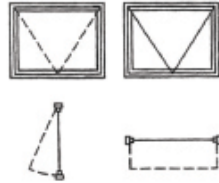
Bottom hung casement
Fenêtre à soufflet
Kippfenster

۱۵-۱-۸- کلنگی از بالا (لولا پایین)



Top hung casement opening outwards
Fenêtre projetante
Klappfenster

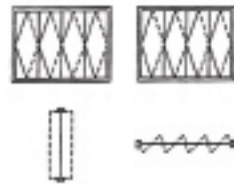
۱۶-۱-۸- کلنگی از پایین (لولا بالا)



Louvre window with intermediate axis
Fenêtre jalousie à lames orientables
Lamellenfenster

۱۷-۱-۸- پنجره کرکره ای

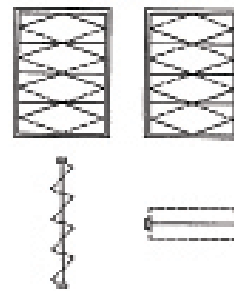
۱-۱۷-۱-۸- کرکره ای عمودی محور



vertical
verticale
vertikal

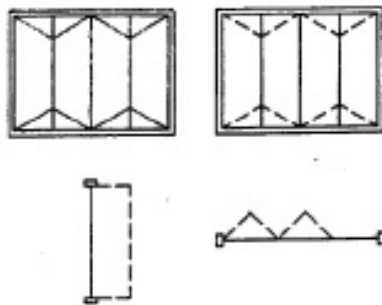
horizontal
horizontale
horizontal

۲-۱۷-۱-۸- کرکره ای افقی محور



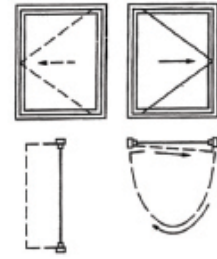
Sliding folding window
Fenêtre accordéon
Faltfenster

۱۸-۱-۸- پنجره آکاردئونی



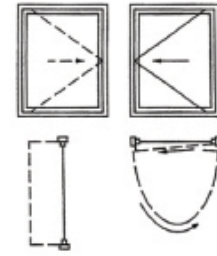
left
gauche
links

۱-۱۲-۱-۸- چپ بازشو



right
droite
rechts

۲-۱۲-۱-۸- راست بازشو

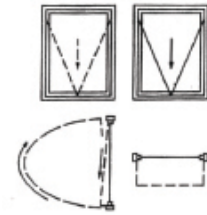


Sliding projecting top hung casement (Italian style window)

۱۳-۱-۸- پنجره بالا محور-کشویی بازشو

به خارج

Fenêtre projetante, (à visière simple), à axe coulissant
(Fenêtre à l'italienne)
Senkkippfenster



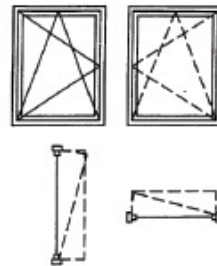
Tilt and turn

Fenêtre oscillo battante à un vantail
Drehkippfenster

۱-۴-۱-۸- بازشو چرخشی کلنگی

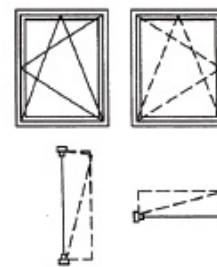
left
gauche
links

۱-۱۴-۱-۸- چپ بازشو



right
droite
rechts

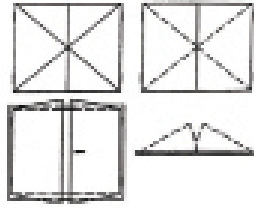
۲-۱۴-۱-۸- راست بازشو



Active leaf right

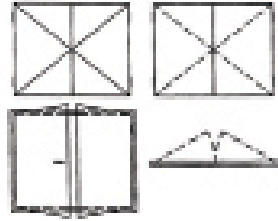
vantail de service à droite
Gehflügel rechts

۸-۲-۱-۴-اول راست بازشو

**Active leaf left**

vantail de service à gauche
Gehflügel links

۸-۲-۲-۴-اول چپ بازشو

**Double door**

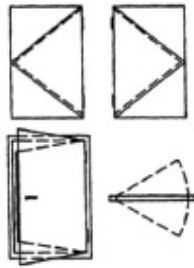
Double porte
Doppeltür

۸-۲-۵-در دوتایی

Doors hung on the same jamb

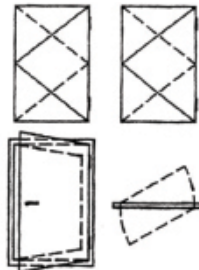
Ferrée sur le même montant
Am selben Rahmenteil
angeschlagen

۸-۲-۵-۱-هم محور

**Doors hung on opposite jambs**

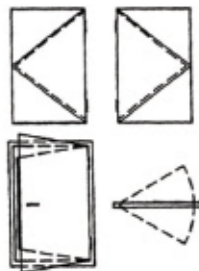
Ferrée sur les deux montant
opposés
An gegenüberliegenden
Rahmenteiln angeschlagen

۸-۲-۵-۲-غیر هم محور

**Single leaf double swing door**

Porte va-et-vient à un vantail
Einflügelige pendeltür/
Schwingtür

۸-۲-۶-یک لنگه بادبزنی

**Flush door leaf**

Vantail de porte plane
Glattes Türblatt

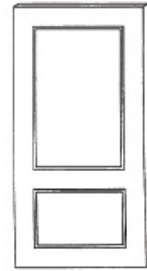
۸-۲-۲-درها

۸-۲-۱-لنگه ساده (بدون تزئینات)

**Panelled/Glazed door leaf**

Vantail de porte menuisée
Füllungstür/verglastes
Türblatt

۸-۲-۲-لنگه طرحدار

**Single side-hung door**

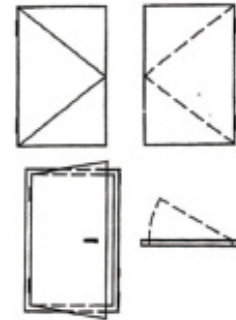
Porte battante à un vantail
Drehflügel tür

۸-۲-۳-در یک لنگه بازشو

left

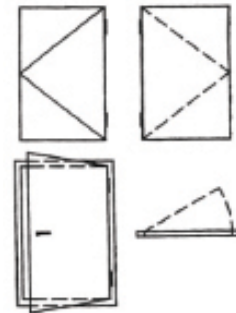
gauche
links

۸-۲-۳-۱-چپ بازشو

**right**

droite
rechts

۸-۲-۳-۲-راست بازشو

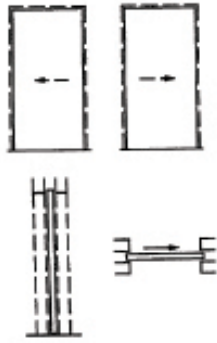
**Double leaf door**

Porte battante à deux
vantaux
Drehtür, zweiflügelig

۸-۲-۴-در لولایی دولنگه بازشو

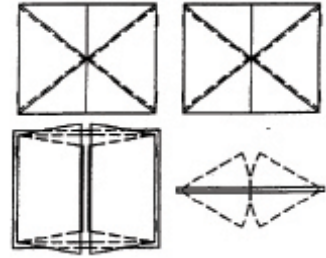
Left sliding into wall cavity
 Vantail interne, dégagement à gauche
 Nach links öffnend, in der Wand laufend

تودلی باز شو به چپ - ۴-۸-۲-۸



Double leaf double swing door
 Porte va-et-vient à deux vantaux
 Zweiflügelige pendeltür/Schwingtür

دو لنگه بادبزنی - ۷-۲-۸

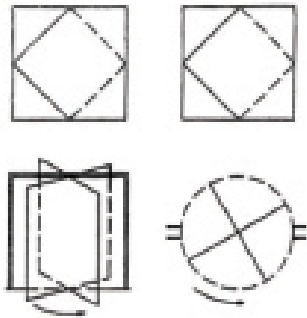


Sliding door
 Porte coulissante
 Schiebetür

در کشویی - ۸-۲-۸

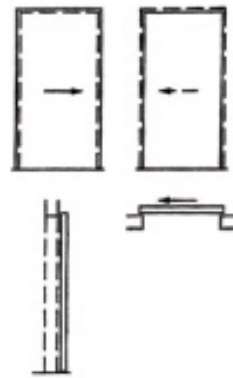
Right revolving door (three or four leaves)
 Porte carrousel (à tambour) (à trois ou quatre vantaux)
 Rechtsdrehende Karusseltür (dreoder vierflügelig)

در گردان (سه یا چهار لنگه ای) - ۹-۲-۸



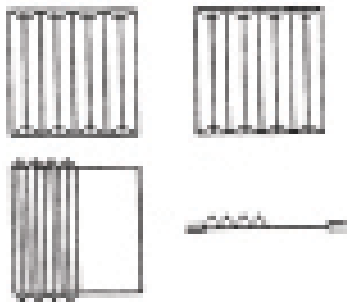
Right sliding
 Vantail externe, dégagement à droite
 Nach rechts öffnend, vor der Wand laufend

باز شو به راست - ۱-۸-۲-۸



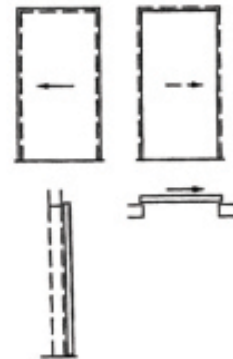
Folding door
 Porte accordéon
 Falttür

در آکاردئونی - ۱۰-۲-۸



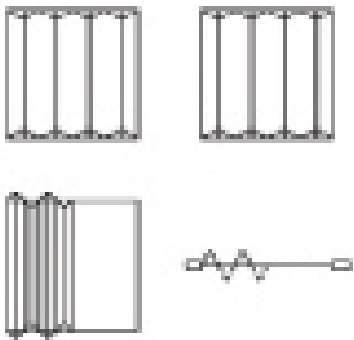
left sliding
 Vantail externe, dégagement à gauche
 Nach links öffnend, vor der Wand Laufend

باز شو به چپ - ۲-۸-۲-۸



Centre fold door
 Porte repliable

در آکاردئونی محور وسط - ۱۱-۲-۸



Right sliding into wall cavity
 Vantail interne, dégagement à droite
 Nach rechts öffnend, in der Wand laufend

تودلی باز شو به راست - ۳-۸-۲-۸

